

# Mode d'emploi

## Tables de verticalisation

**Cher client,**

Vous avez acheté un produit haut de gamme.

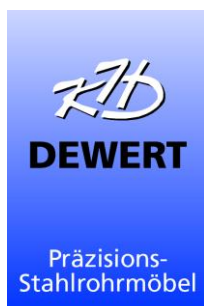
Afin de garantir le fonctionnement impeccable de votre outil de travail pendant de nombreuses années, nous privilégions l'utilisation de matériaux de qualité supérieure provenant de fournisseurs renommés. Il est cependant indispensable de l'utiliser de manière appropriée conformément aux points décrits dans ce mode d'emploi.

Veuillez nous informer si le produit devait malgré tout donner lieu à réclamation.

Nous sommes ouverts aux avis et aux suggestions concernant nos produits.

### Sommaire

1.	Dispositions relatives à la sécurité .....	2
1.1	Symboles utilisés .....	2
1.2	Normes appliquées.....	2
1.3	Dispositions relatives à la sécurité .....	2
1.4	Utilisation prévue .....	3
1.5	Consignes d'installation et d'utilisation .....	3
1.6	Mise en service .....	3
1.7	Consignes de sécurité .....	4
1.9	Désignation du modèle et plaque signalétique .....	5
1.10	Signification du numéro de série .....	5
2.	Mode d'emploi .....	5
2.1	Montage du châssis.....	5
2.2	Réglage en hauteur.....	6
2.3	Réglage du basculement/de l'inclinaison du plateau de la table.....	6
2.4	Réglage de la têtière .....	6
2.5	Autres équipements.....	7
2.6	Particularités du modèle 2095E .....	9
3.	Autres accessoires (pour la configuration d'une table spécifique à l'opérateur) (liste non exhaustive)..	9
4.	Caractéristiques techniques .....	9
4.1	Modèles .....	9
4.2	Caractéristiques techniques du moteur électrique .....	10
5.	Consignes de nettoyage.....	10
6.	Entretien et contrôle technique.....	11
7.	Dispositifs de sécurité.....	12
8.	Obligation d'information .....	12
9.	Mise au rebut .....	13
10.	Déclaration de conformité .....	14



**K.H. DEWERT GmbH**  
**Vollmestr. 7**  
**33649 Bielefeld**  
**Germany**  
**Tél. +49 / 521 400 27- 0**  
**Fax +49 / 521 400 27-27**  
**info@khdewert.de**  
**www.khdewert.de**

Sous réserve de modifications de matériaux et de conception dans le cadre du progrès technique.

**Ce produit n'est pas autorisé pour le marché américain. La distribution et l'utilisation du produit sur ces marchés, y compris par l'intermédiaire de tiers, sont interdites par le fabricant.**

## 1. Dispositions relatives à la sécurité

### 1.1 Symboles utilisés



Dans ce manuel, les consignes de sécurité ainsi que les paragraphes importants sont mis en évidence à l'aide du symbole indiqué ci-contre. Veuillez accorder une attention particulière à ces consignes.

Autres symboles pouvant se trouver sur l'appareil, en fonction de l'équipement :

Consulter le mode d'emploi



Risque de blessure due au pincement ou à l'écrasement



Attention, source de danger potentiel



Branchement pour compensation de potentiel selon la norme DIN 42801



### 1.2 Normes appliquées

Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux dispositions nationales et internationales. Celles-ci garantissent un niveau de sécurité de fonctionnement très élevé de l'appareil.

Les modèles décrits ici répondent aux directives suivantes :

- Règlement (UE) 2017/745
- DIN EN IEC 60601-1
- DIN EN ISO 14971
- Vornorm DIN VDE V 0750-2-52-2 (VDE V 0750-2-52-2):2021-10 (référence partielle)
- DIN EN IEC 62353
- DIN EN ISO 10993-5/-10
- DGUV Règlement 3 (prévention des accidents du travail en Allemagne)

Comme le stipule le règlement (UE) 2017/745 (MDR), cet appareil est un produit médical de catégorie 1.

### 1.3 Dispositions relatives à la sécurité

Le présent chapitre fournit un résumé des informations essentielles en matière de sécurité :



Afin de garantir la sécurité de fonctionnement de l'appareil, ce dernier doit être utilisé de manière appropriée. Nous vous prions par conséquent de vous familiariser avec le contenu de ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Nous vous recommandons de conserver ce mode d'emploi à proximité de l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes habilitées et qualifiées (compétentes) disposant de connaissances suffisantes sur le mode de réglage du mécanisme ou après avoir pris connaissance du mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par des personnes non habilitées ou survenus en lien avec des personnes non habilitées. Aucun appareil tiers ne doit être installé sans nous consulter ou amené dans le sens de déplacement de la table de telle sorte qu'un danger potentiel survienne.



L'opérateur doit veiller à ce que des personnes non habilitées ne puissent pas avoir accès à l'appareil même lorsque l'appareil n'est pas sous surveillance, et à ce qu'elles ne puissent pas l'utiliser. Avant de s'en éloigner, l'opérateur doit sécuriser l'appareil de façon à empêcher toute modification non autorisée du réglage.



que les câbles de raccordement reliant la commande à main ou au pied au moteur ne puissent pas se coincer dans le système mécanique et donc être abîmés.

Tout fonctionnement de l'appareil dans des zones présentant un risque d'explosion est interdit.

**Note d'installation :** Afin d'éviter d'éventuels pincements / écrasement entre la table ou l'une de ses parties et un objet, aucun objet ne doit se trouver dans le champ de mouvement de la table.

### 1.7 Consignes de sécurité



Cette table d'examen ne peut être utilisée qu'aux fins prévues. Toute autre utilisation est interdite et éventuellement dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Le positionnement des patients lors de la préparation du traitement/de l'examen médical doit être uniquement effectué par des personnes qualifiées.

**Attention :** cette table d'examen n'est pas adaptée aux opérations chirurgicales.



Il n'est possible de grimper sur la table d'examen que quand le plateau se trouve complètement à l'horizontale.



Avant et pendant le réglage électrique de la table d'examen, veiller à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de réglage de la table et à ce que personne ne soit en train de manipuler le piètement.



Règle générale : Pendant le réglage en hauteur électrique, ne poser en aucun cas les mains ni les pieds dans le piètement de la table d'examen ou en-dessous. Étant donné qu'il existe un risque de blessure en cas d'inattention de l'opérateur, le réglage doit être effectué très précautionneusement.



Lors du réglage des éléments de sellerie, veiller à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone d'élévation de la table. Veiller à ce que personne ne mette ses mains sous la sellerie ou ne s'appuie sur le cadre inférieur.



Important pour l'opérateur : lors du réglage des éléments de sellerie, ne pas mettre les mains sous les disques de protection des murs placés sous les éléments de sellerie.



Toujours utiliser les deux mains pour régler les éléments du plateau de la table : commander le mécanisme de réglage d'une main et régler le plateau de la table de l'autre.



Dans l'équipement de série, le plateau de la table et le piètement ne sont pas antistatiques. Nos produits ne sont pas prévus pour être utilisés dans des locaux humides et ne doivent en aucun cas être nettoyés dans des systèmes de lavage pour lits d'hôpitaux. Le produit serait endommagé de manière irréparable.



La têtière, les accoudoirs et les éléments à ajouter sont uniquement destinés au confort du patient et ne doivent pas être utilisés pour s'asseoir.



Toujours bloquer toutes les roulettes avant l'utilisation de la table d'examen.



Ne pas mettre l'appareil en service s'il est endommagé.



Débrancher l'appareil en cas de dysfonctionnement et pour les travaux d'entretien. Pour cela, tirer la fiche, mais pas sur le câble de réseau.



Il est interdit de modifier cet appareil sans l'autorisation du fabricant.



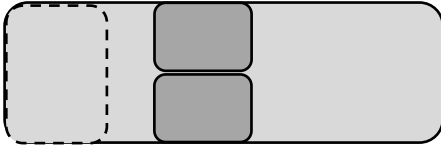
Les personnes qui ne sont pas habituées à l'utilisation de la table ou qui n'ont pas la connaissance d'une utilisation appropriée du fait d'une expérience avec d'autres dispositifs médicaux similaires ne doivent pas utiliser la table sans surveillance.



Lorsque la table est en ordre de marche, il est interdit de rester sous la nacelle ou des parties de celle-ci.

### 1.8 L'aire d'accès

Les illustrations suivantes montrent, la zone d'accès de la nacelle. Celui-ci est caractérisé par une surface gris foncé. L'aire d'accès est l'aire dans laquelle un patient / une personne peut s'asseoir ou se lever lorsqu'il est utilisé conformément à sa destination.



Mod. 900E, 2900E, 90E, 2090E, 2095E

### 1.9 Désignation du modèle et plaque signalétique

La désignation exacte du modèle dépend de la couleur du piètement (au choix) :

- 00 blanc revêtu par poudre (RAL 9010)
- 03 aluminium blanc revêtu par poudre (RAL 9006)
- 04 aluminium gris revêtu par poudre (RAL 9007)

La plaque signalétique est fixée au piètement sur un grand côté de la table d'examen. Elle contient les informations importantes concernant la table d'examen.

Les symboles suivants (exemples) s'y trouvant signifient :

	Lire le mode d'emploi		N° de série		Partie appliquée de type B
	Attention, source de danger potentiel		Charge max. Kg		Marquage CE
	Date de fabrication		Utilisation du produit uniquement dans des locaux secs		Ne pas jeter avec les ordures ménagères
	Adresse du fabricant		Double isolation, indice de protection II		

### 1.10 Signification du numéro de série

Le numéro de série se trouve sur ou à côté de la plaque signalétique de la table d'examen.

Ce numéro est attribué une seule fois et fermement lié au produit individuel spécifique. Cela nous permet d'identifier ce modèle de table et tracer à tout moment les modules de construction/composants de sécurité. Toujours fournir ce numéro de série en cas de demande de pièce de rechange.

## 2. Mode d'emploi

### 2.1 Montage du châssis

Lors de la conception du piètement de la table d'examen, nous avons accordé une importance particulière à la sécurité de fonctionnement et d'utilisation. Nous avons donc réduit le nombre de zones présentant un risque de pincement, revêtu les autres zones ou les avons rendues moins dangereuses à l'aide de cales d'espacement afin de garantir une utilisation à la fois sans danger et facile de l'appareil. Il est cependant conseillé de rester toujours prudent lors de chaque manipulation de la table d'examen.

Les modèles 90E et 900E comprennent les éléments suivants : piètement, cadre supérieur et sellerie. Les modèles 2090E, 2095E et 2900E réglable en hauteur comprennent les éléments suivants : piètement, ciseaux, cadre central, cadre supérieur et sellerie. Selon le modèle, ces modules de construction sont complétés par d'autres pièces supplémentaires. Les surfaces de la construction soudée sont dotées d'un revêtement en plastique.

Le moteur de levage prévu pour le réglage en hauteur est installé entre les ciseaux et le piètement, ce qui garantit une transmission de force très élevée, même dans la plage de réglage inférieure. Le tube de levage sort du moteur puis rentre dans le moteur, ce qui écarte et rapproche les ciseaux, réglant ainsi la hauteur du plateau de la table.

Le moteur électrique pour le basculement est monté entre le cadre central et le cadre supérieur (sur les mod. 90E et 900E : entre le piètement et le cadre supérieur). En sortant, il assure le réglage de la table d'examen complète. Utilisé de manière conforme, le système de réglage électrique ne présente aucun danger pour l'opérateur ni pour le patient. Le moteur de levage est activé par une basse tension de commande.

## 2.2 Réglage en hauteur

### Réglage en hauteur (tous les modèles avec réglage en hauteur électrique)

Pour régler l'appareil en hauteur, actionner la commande au pied fournie (au choix également commande à main) conformément au marquage. Un bref déverrouillage (deux impulsions) doit être effectué au préalable par le biais de la commande au pied (ou à main). Consulter à ce sujet la section 7. La table monte ou descend.



#### Consigne concernant le maniement

**Le moteur électrique doit être utilisé en service discontinu. Cela signifie qu'un facteur de marche total de 25 s ne doit pas être dépassé. Avant le réenclenchement, il faut respecter une durée de désenclenchement d'au moins 400 s. Si le facteur de marche maximum est dépassé, un thermocontact interne (limiteur de température) dans le moteur interrompt l'alimentation électrique de l'entraînement. Une fois le moteur électrique refroidi, le thermocontact réactive automatiquement l'alimentation électrique de l'entraînement.**

## 2.3 Réglage du basculement/de l'inclinaison du plateau de la table

Pour basculer le plateau de la table, actionner la commande à main conformément au marquage. Un bref déverrouillage (deux impulsions) doit être effectué au préalable. Consulter à ce sujet la section 7. Le plateau de la table s'incline. Relâcher la commande à main dès que la position de basculement souhaitée est atteinte.



**Attention** : veiller à ce que personne ne se trouve dans la plage de basculement du plateau de la table.



**Attention** : pour régler le plateau de la table à la verticale, s'assurer que la hauteur sous plafond est suffisante et que la table peut pivoter librement !



**Attention** : pour garantir la sécurité du patient, le commutateur de commande pour la fonction de basculement ne doit pas se trouver à proximité.



**Attention** : avant de procéder au basculement, le patient doit être immobilisé avec des sangles. Les sangles ne font pas parties de l'équipement de série et doivent être commandées en option.

## 2.4 Réglage de la tête



**Malgré sa construction solide, la tête ne doit pas être utilisée pour s'asseoir !**

### Réglage de la tête en position proclive par tige de calage (en option)

Le réglage de la tête en position proclive s'effectue en continu par le biais d'une tige de calage. Pour la débloquer, tourner le levier de blocage sur le côté tout en maintenant la tête. Une fois l'inclinaison de la tête réglée, tourner à fond le levier de blocage pour bloquer la tête.

### Réglage de la position proclive de la tête par vérin à gaz (en option)

Le modèle 2095E est équipé de série du réglage par vérin à gaz de la position proclive de la tête. Avec cette option, le dispositif d'emboîtement de la potence pour extension ne fait pas partie de l'équipement. Le réglage de la tête est assuré par un vérin à gaz. Pour l'actionner, pousser le levier de déclenchement, qui se trouve sous la sellerie à l'extrémité de la tête, en direction de la sellerie. La tête se soulève lentement jusqu'à sa position proclive finale. Pour l'abaisser, appuyer sur la tête tout en actionnant le levier de déclenchement. Relâcher le levier de déclenchement dès que la position souhaitée est atteinte. La tête peut aussi être réglée en position déclive (en option, sauf mod. 2095E).

## 2.5 Autres équipements

### Réglage manuel du repose-pied

Le repose-pied est inséré dans un dispositif d'emboîtement au bout de la table d'examen et fixé avec 2 vis moletées. Pour le démonter, dévisser les vis moletées et retirer le repose-pied. Pour remonter le repose-pied, serrer à fond les vis moletées. Le repose-pied peut être complètement retiré.

### Réglage électrique du repose-pieds (en option)

L'option « repose-pieds à réglage électrique » permet d'incliner le repose-pied par le biais d'un moteur électrique supplémentaire, commandé par une commande à main propre.

### Roulettes individuellement blocables

Les roulettes se bloquent en actionnant le frein au pied situé au niveau du carter des roulettes. Dans ce cas, le freinage empêche à la fois la roulette d'avancer et de tourner. Pour débloquer les roulettes, actionner de nouveau le frein sur chaque roulette.

Attention : les roulettes standard ne sont pas conductrices (possibilité d'équipement facultatif).

Les roulettes conductrices se reconnaissent à leur marquage (point jaune sur le côté de la surface de roulement) ou à la présence d'un anneau jaune.

Cette option de mobilité permet d'améliorer, lors de l'examen ou du traitement médical, l'accès au patient en raison de la facilité de positionnement de la table dans la pièce. Le transport du patient n'est pas conforme à l'utilisation prévue.

### Rails de fixation latéraux pour accessoire

Un rail chromé pour accessoire est fixé de chaque côté du plateau de la table. Pour démonter/monter un accessoire, mettre la table d'examen en position horizontale. Puis desserrer les vis moletées latérales des rails de fixation et tirer les rails sur le côté. L'accessoire peut alors être installé sur le rail, qui peut être fixé comme auparavant. Les accessoires sont également dotés de vis moletées pour les bloquer dans la position souhaitée. Les accessoires suivants peuvent être commandés chez nous en option :

- Passants
- Sangle
- Rembourrage de sangle
- Tablette de travail avec étau de fixation, également avec inclinaison réglable
- Goniomètre
- Poignées (de grande et petite taille)

### Sangle (en option)

La sangle comprend 2 parties. Chacune est fixée à un passant. Pour régler la sangle dans la position souhaitée, faire glisser les passants sur le rail de fixation latéral. Pour fixer ou faire glisser le passant, serrer ou desserrer la vis moletée. Pour fermer la sangle, insérer les deux extrémités l'une dans l'autre jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche de manière audible. Pour effectuer le réglage, se reporter à l'illustration. Pour ouvrir, appuyer sur le bouton rouge de la boucle et séparer les deux moitiés de la sangle.

Les sangles sont livrables en option avec une bande auto-agrippante.

Sangle



### Rembourrage de sangle (en option)

Placer le rembourrage sous la sangle, régler la sangle et la fermer. Pour fermer la poche cousue sur le rembourrage, la rabattre de façon à ce que les bandes auto-agrippantes se rejoignent.

Rembourrage de sangle



Poche ouverte



Poche fermée

### Tablette de travail (en option)

La tablette de travail comprend un bâti avec plateau de maintien ergonomique et deux coulisses de fixation. Celles-ci doivent être mises en place sur les rails de fixation latéraux pour accessoire et bloquées dans la position souhaitée. Les deux pièces doivent impérativement être parallèles l'une par rapport à l'autre. Le bâti peut alors être enfoncé dans les coulisses et les vis de fixation peuvent être serrées à fond. Les coulisses de fixation comprennent des attaches supplémentaires pour installer une sangle.

### Tablette de travail réglable (en option)

La tablette de travail réglable peut en outre être inclinée. Pour cela, débloquer le levier de blocage et incliner la tablette de travail dans la position souhaitée. Ensuite, resserrer le levier de blocage.

### Poignées de grande et petite taille (en option)

Les poignées de grande et petite taille permettent au patient de se tenir. Elles peuvent être mises en place sur le rail de fixation latéral et positionnées individuellement. Pour garantir une fixation stable, serrer à fond les vis moletées.

### Goniomètre (en option)

Les goniomètres sont vissés à droite et à gauche directement sur le cadre de la sellerie côté tête. Ils permettent de lire l'angle d'inclinaison de la table.

Les valeurs ne sont qu'approximatives et ne doivent pas être utilisées pour des décisions médicales.

### Support de potence pour extension

Un support de potence pour extension est monté en-dessous de la sellerie au bout de la tête et centré sur le petit côté (la potence pour extension est disponible en option). La potence pour extension y est fixée avec une vis moletée. Veiller à ne pas trop tirer le composant et à le bloquer.

### Dérouleur de papier (en option)

Le dérouleur de papier est composé d'une tige de maintien et d'équerres ou d'anses de maintien.

La tige de maintien du dérouleur de papier comprend, en plus de la tige en inox, une douille en inox guidée par ressort dont l'extrémité est pourvue d'une barre ronde avec disque de préhension.

Pour insérer la tige de maintien, enfoncer la goupille de guidage de la tige en inox dans le trou arrière de l'équerre/l'anse de maintien. Ensuite, enfoncer la douille avec le disque de préhension vers l'intérieur et la goupille de guidage avant dans le 2e trou. Pour finir, détendre la douille. Procéder de manière similaire pour débloquer le dérouleur de papier.

### Repose-bras avec étau (en option)

Le repose-bras avec étau de fixation est préassemblé. L'étau avec tige de maintien est mis en place et fixé sur le rail de fixation latéral. Veiller à ce que l'étrier coudé de la tige de maintien soit orienté vers le bas. Le repose-bras y est emboîté et fixé à l'aide de la vis à garrot. La sangle fournie permet de fixer le bras sur le repose-bras et peut être réglée individuellement grâce à l'extrémité auto-agrippante. Desserrer les vis à garrot pour régler le repose-bras en hauteur, le tourner et le pivoter.



## 2.6 Particularités du modèle 2095E


Pour les échocardiographies, la table de verticalisation est pourvue à gauche d'une encoche dans la sellerie. Cette encoche est obturée par un élément de rembourrage qui peut être extrait par le dessous en exerçant une légère pression. Pour refermer l'encoche, poser tout d'abord l'élément de rembourrage à l'arrière dans l'ouverture de la sellerie et l'enfoncer par le haut dans la sellerie en exerçant une légère pression. La partie inférieure de l'encoche n'est pas parallèle à la partie supérieure. Une inclinaison est visible. Ainsi l'élément de rembourrage se positionne précisément dans l'encoche et ne risque pas de sortir inopinément. Dimensions de l'encoche : longueur 300 mm, profondeur 250 mm



**Attention : ne pas mettre la main sous l'élément de rembourrage ni dans l'encoche ouverte pendant le réglage en hauteur. Les instruments/appareils doivent être retirés de la zone de l'encoche avant le réglage en hauteur.**

### Fiche de compensation de potentiel

Une fiche de compensation de potentiel conforme à la norme DIN 42801 est fixée sur le grand côté gauche du piètement (côté avec l'encoche dans la sellerie). Ce branchement doit être utilisé lorsque, pendant l'examen, des dysfonctionnements dus au rayonnement électromagnétique, et pouvant fausser les valeurs mesurées, sont reconnaissables sur les écrans. Malgré le respect des prescriptions en vigueur de la directive sur la tolérance électromagnétique, il est possible que, dans le cadre de l'utilisation d'appareils d'examen hyper sensibles, ce rayonnement minimal soit visible. Utiliser exclusivement les fiches de raccordement conformes à la norme DIN. Le câblage supplémentaire des différents groupes de construction permet de créer un contact conductible entre eux.

La fiche de compensation de potentiel est représentée par le symbole 

## 3. Autres accessoires (pour la configuration d'une table spécifique à l'opérateur) (liste non exhaustive)

- Rembourrage de sangle
- Sangle
- Passants
- Tablette de travail, fixe et réglable
- Repose-bras avec étau de fixation
- Goniomètre
- Poignée (de grande et petite taille)

## 4. Caractéristiques techniques

### 4.1 Modèles

Modèles	90E/900E	2090E/2900E	2095E
Longueur (mm) max.	1 930	1 930	1 930
Largeur (mm)	700	700	700
Hauteur min. – max. (mm)	/	590 - 910	620 - 940
Temps de réglage de la hauteur (sec.)	/	31	31
Plage de basculement	-15°/+85°	0°/+85°	0°/+85°
Temps de réglage de la position inclinée (sec.)	23	23	23
Poids (approx., en fonction de l'équip.) (kg)	100	140	150
Plage de réglage de la tête (en option par tige de calage)	0°/+30°	0°/+30°	/
Plage de réglage de la tête (en option par vérin à gaz)	0°/+45°	0°/+45°	0°/+45°
Plage de réglage de la tête (en option, proclive/déclive)	-35°/+45°	-30°/+40°	/
Hauteur min. – max. (mm) (plateau vertical)	2 120**	2 380**	2 380**
Hauteur sous plafond requise (mm)	2 150	2 450	2 450
Plage de réglage du repose-pieds réglage électrique (en option)	-20°/+10°	-20°/+10°	-20°/+10°
Poids max. du patient (kg)	180*	180*	180*

Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées.

\* Avec charge centrée

\*\* Sellerie à la verticale, sans potence pour extension

Le moteur est équipé de série d'un disjoncteur thermique. Celui-ci provoque l'arrêt du moteur si la charge est trop extrême ou si le facteur de marche du moteur (FM : 25 sec./400 sec.) est dépassé. Après une pause d'environ 15 min., la table est de nouveau opérationnelle. Il ne subsiste donc pas de risque de surcharge du moteur.

Le mécanisme des tables est conçu avec de grandes réserves de sécurité. Le poids max. du patient est calculé avec un facteur de sécurité statique quadruple, c'est-à-dire que la construction à été conçue pour résister à une charge quadruple.

#### 4.2 Caractéristiques techniques du moteur électrique

Fabricant :	Hanning Elektro-Werke GmbH & Co, D-33813 Oerlinghausen
Type de moteur :	SL 95
Mode d'entraînement :	Moteur industriel asynchrone sans balais
Mode de fonctionnement :	Moteur linéaire électromécanique avec lubrification permanente sans entretien Service discontinu – thermocontact intégré Commande électrique avec alimentation interne pour l'organe de commande Facteur de marche FM 25 sec./400 sec. c.-à-d. avancer pendant 25 s max. sous la charge nominale, puis faire une pause de 400 s.
Tension nominale :	220 – 240 V, 1-50/60 Hz
Puissance nominale :	Mod. 90E, 900E : 850 W; Mod. 2090E, 2095E, 2900E : 1 700 W
Consommation de courant :	Mod. 90E, 900E : 3,7 A Mod. 2090E, 2095E, 2900E : 5,0 A
Indice de protection :	II (double isolation) ligne sans conducteur de protection
Type de protection :	IP X4 – protégé contre les projections d'eau
Degré de protection :	B

Le moteur ne nécessite pas d'entretien. Le niveau de puissance acoustique maximal est de 52 dB (A).

En cas de fonctionnement avec tension alternative sinusoïdale, les moteurs utilisés ne provoquent ni des dysfonctionnements liés à la ligne, ni des dysfonctionnements liés au champ selon la norme EN 50081, parties 1 et 2, et leur fonctionnement ne peut pas être gêné par des influences électromagnétiques conformément à la norme EN 50082, parties 1 et 2.

## 5. Consignes de nettoyage

### Revêtement de la sellerie

Nous proposons 2 collections différentes de revêtement de la sellerie :

- Skai Pandora Plus (fabricant Hornschuch/Continental, un produit allemand)
- Skai Toronto EN (fabricant Hornschuch/Continental, un produit allemand)

Pour le nettoyage et la désinfection, la tolérance de divers produits proposés par différents fabricants a été testée. Consulter le supplément à ce sujet.

La table d'examen est dotée de série des **dispositifs d'hygiène standard Dewert**, qui permettent un nettoyage et une désinfection optimal(e) :

- Toutes les parties inférieures des éléments de sellerie sont revêtues et peuvent donc être nettoyées et désinfectées
- Ouvertures d'aération sur la partie inférieure de la sellerie :  
Afin de garantir une bonne élasticité de la mousse homogène, un échange d'air rapide est nécessaire. Pour cela, des points d'aération, qui sont obturés de façon hygiénique par des capuchons spéciaux de compensation d'air assurant la fonction d'une valve, se trouvent sur la partie inférieure de la sellerie de la table d'examen.
- Hygiène facile grâce à une structure ouverte
- En option : revêtement de la sellerie Skai Toronto EN avec staynu

### Nettoyage du piétement de la table

Le piétement de la table doté d'un revêtement en plastique ainsi que les barres et le levier chromés peuvent être nettoyés si nécessaire avec des détergents domestiques doux.

N'utiliser en aucun cas des produits agressifs, abrasifs ou caustiques. Les pièces chromées fortement salies peuvent être nettoyées avec un nettoyant pour chrome (par ex. Sidol). Une fois le nettoyage effectué, sécher le piètement à l'aide d'un chiffon doux et sec. Les rayures profondes et les coups doivent être colmatés par des moyens de réparation appropriés afin d'empêcher que l'humidité y pénètre.

**Important :**

La tige de piston des vérins à gaz (selon l'équipement) doit être régulièrement frottée avec un chiffon doux. Ceci permet d'éviter le dépôt de poussière au niveau de la lèvre antipoussière et préserve la durée de vie de l'appareil.



**Attention :**

**Pendant le nettoyage, bloquer la table afin d'empêcher le plateau de la table de descendre involontairement. Pour cela, redresser toutes les sections réglables et débrancher la fiche électrique.**

La fiche électrique ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou des produits nettoyants.

Les pièces électriques ne doivent pas présenter de détériorations externes par lesquelles le liquide pourrait pénétrer. Le nettoyage de la table n'est pas autorisé au jet d'eau, au nettoyeur haute pression ou dans un système de lavage pour lits d'hôpitaux. Utiliser uniquement des chiffons humides.

## 6. Entretien et contrôle technique

L'appareil est conçu et fabriqué de façon à fonctionner de manière fiable pendant une très longue période s'il est utilisé de façon conforme par des personnes compétentes. Selon les conditions d'utilisation, le lieu d'utilisation et l'entretien, une durée de vie de 10 ans ou 100 000 cycles opératoires (levage double = 1 x lever et abaisser) peut être atteinte.



Afin de garantir la sécurité pour le patient, l'opérateur et le produit, des **travaux d'entretien réguliers** sont indispensables. Nous recommandons de les effectuer tous les deux ans au plus tard, même après 1 an en cas d'utilisation fréquente.

Les opérations d'entretien peuvent être effectuées par le personnel formé au préalable.

Étendue de l'entretien (non exhaustive) :

- Contrôle visuel minutieux de toutes les pièces, notamment le moteur avec raccordement au réseau
- Contrôle de fonctionnement
- Vérification de l'intégralité de toutes les articulations de rotation
- Vérification de la solidité des raccords vissés, spécialement l'assemblage vissé du système à rouleaux en option
- Si nécessaire, légère lubrification des articulations de rotation et du levier d'actionnement avec de l'huile à pulvériser fluide
- Si nécessaire, lubrification des guidages des roulettes à l'aide d'un pinceau avec un peu de graisse pour paliers ou un produit similaire

L'émission de bruits indique un manque de lubrification.

Une liste de vérification pour l'entretien/le contrôle technique se trouve en annexe.




**Dans le cadre de l'entretien des tables avec réglage en hauteur électrique, un contrôle technique doit être également effectué au moins tous les 2 ans conformément aux dispositions légales du règlement 3 sur la prévention des accidents du travail en Allemagne/IEC 62353.**


**Ce contrôle technique doit être uniquement effectué par des personnes habilitées et qualifiées.**

**Une liste de vérification pour l'entretien/le contrôle technique se trouve en annexe.**



Malgré un entretien/contrôle technique régulier, l'**opérateur** est également responsable de la sécurité des patients et du bon fonctionnement de l'appareil. En tant qu'opérateur, vérifier avant chaque utilisation que la table est en bon état (contrôle visuel). En cas de problèmes manifestes, mettre immédiatement la table hors circuit et en informer l'exploitant.

 Remplacer immédiatement les pièces endommagées ou usées et ne pas utiliser la table jusqu'à sa remise en état.

 La table répond aux dispositions prescrites en matière de sécurité au moment de la mise en circulation. En cas de réparations inappropriées et de modifications de la structure (démontage de pièces d'origine, fixation de pièces d'autres fabricants, etc.), des risques peuvent survenir pour le patient comme pour l'opérateur. En cas de modification de la table sans autorisation du fabricant, la déclaration de conformité perd sa validité et la garantie prend fin.  
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de modifications réalisées sans autorisation du fabricant. Seules les pièces de rechange d'origine provenant de notre entreprise peuvent être utilisées.

**Tous les composants d'entraînement ne doivent pas être ouverts !**



**Danger de mort par électrocution ! Tous les travaux concernant le système électrique doivent être uniquement effectués par des personnes qualifiées et habilitées en respectant toutes les prescriptions et les dispositions correspondantes en termes de sécurité !**

Les commandes au pied et à main prévues pour le réglage du moteur électrique ainsi que des vérins à gaz sont des pièces d'usure, qui peuvent, selon leur fréquence d'utilisation, s'abîmer au fil des années. Elles peuvent être remplacées sans difficultés. Pour cela, demander si nécessaire le plan de montage correspondant. Les pièces de rechange peuvent être commandées directement chez nous.

## 7. Dispositifs de sécurité

Les tables d'examen avec réglage électrique doivent être équipées d'un dispositif automatique de désactivation des unités de commande assurant les mouvements de la table. La réactivation des unités de commande doit être conçue de telle sorte que le patient, l'opérateur ou un tiers ne puisse l'enclencher de façon inopinée.

L'entraînement de cette table d'examen est doté d'un dispositif de sécurité intégré de protection contre tout maniement non autorisé/involontaire. Il passe en « mode repos » 3 secondes après la dernière utilisation et ne peut être réactivé que selon une séquence de manœuvre définie - deux impulsions.

Pour « réveiller » l'entraînement/la commande, il faut d'abord appuyer sur le sens de marche souhaité sur l'élément de commande pendant env. 1 seconde. Quelques instants (1-2 secondes) après, il faut appuyer à nouveau sur le sens de marche souhaité ; l'entraînement ne peut alors commandé dans ce sens pendant 30 secondes maximum.

Si la séquence de manœuvre (deux impulsions) n'est pas respectée, l'entraînement ne pourra pas être enclenché. Au bout de 30 secondes dans un sens, l'entraînement se désactive et passe en mode repos. L'entraînement peut encore être utilisé pendant 3 secondes après le dernier actionnement pour un réglage de précision. Pendant ce laps de temps, chaque sens de marche peut être à nouveau activé pendant 30 secondes maximum. L'entraînement passe toujours automatiquement en « mode repos » 3 secondes après le dernier actionnement.

Le moteur de levage (**mod. 2090E, 2095E, 2900E**) est doté en série d'un **accouplement de sécurité à roue libre**. En descente, le moteur débraye automatiquement en cas de collision avec un obstacle. La transmission du couple est alors interrompue. Ainsi, ce n'est plus la force de traction du moteur qui agit, mais simplement le poids de la partie supérieure de la table. Le risque de blessure est considérablement diminué en cas de pincement imprévisible.

## 8. Obligation d'information

Tout incident grave survenu avec le produit doit être signalé au fabricant (**K.H. DEWERT GmbH**) et à l'**autorité compétente** de l'état membre dans lequel l'opérateur et/ou le patient réside.

En France, il faut contacter l'ANSM: <https://ansm.sante.fr/>

En Suisse, il faut contacter Swissmedic: <https://www.swissmedic.ch/swissmedic/fr/home.html>

En Luxembourg, il faut contacter CNS: <https://cns.public.lu/en>

Mandataire suisse (CH-REP):



Un incident grave est un incident qui a eu, aurait pu avoir ou pourrait avoir directement ou indirectement les conséquences suivantes :

- La mort d'un patient, d'un opérateur ou d'une autre personne
- La détérioration grave temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'opérateur ou d'une autre personne
- Un danger grave pour la santé publique

## 9. Mise au rebut

### • Emballage

Consigne de sécurité : Attention aux bords tranchants et aux objets pointus lors de la mise au rebut !

Les emballages utilisés sont, entre autres :

- Le carton/papier
- Le plastique
- Le bois (en cas de livraison sur une palette)

Respecter les prescriptions locales en matière d'élimination des déchets et recycler de préférence les matériaux.

En tant que fabricant et conformément à la loi allemande sur les emballages, nous sommes autorisés à participer au système mixte. Nous prenons donc en charge les frais de mise au rebut pour que vous puissiez éliminer les emballages gratuitement.

### • Produit

Consignes de sécurité :

- Attention aux bords tranchants et aux objets pointus !
- Pour transporter la table d'examen, la porter uniquement au niveau du piètement et **NON** au niveau du cadre supérieur.
- Afin d'éviter tout accident ultérieur, il faut rendre le produit usagé immédiatement inutilisable, p. ex. en déconnectant le câble électrique.

Respecter les prescriptions locales en matière d'élimination des déchets et recycler de préférence les matériaux. Les tables d'examen avec réglage en hauteur électrique sont soumises à la directive DEEE 2012/19/EU. Par conséquent, les appareils usagés doivent être collectés, récupérés et mis au rebut de façon écologique. Utiliser pour cela les systèmes de reprise et de collecte à disposition.

## 10. Déclaration de conformité

### Déclaration de conformité UE pour produits médicaux

Fabricant : **K.H. DEWERT GmbH**  
Vollmestr. 7  
D-33649 Bielefeld

SRN : **DE-MF-000005967**

Le produit : **Table de verticalisation à réglage électrique**

Désignation du modèle* :	90E, 900E, 2090E, 2095E, 2900E
IUD-ID de base :	<b>4063907KHDewertELiegenE4</b> Dispositif actif
Catégorie:	Un produit médical de catégorie 1 conformément à l'annexe VIII, chapitre III, règle 1 (n° 4.1) et règle 13 (n° 6.5) de la directive (UE) 2017/745.

\* Le code -00, -03, -04 accompagnant la désignation de chaque modèle indique simplement la couleur du piètement (-00 = piètement en blanc, -03 = piètement en aluminium blanc, -04 = piètement en aluminium gris)

#### Utilisation prévue :

La table de verticalisation est destinée au positionnement adéquat du patient dans le cadre d'un traitement médical, d'un examen médical, d'un massage ou d'une thérapie.

Le maniement de la table d'examen et le positionnement du patient sur celle-ci ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées, qui ont été formées à son utilisation ou qui, du fait de leur expérience avec des produits médicaux semblables, disposent des connaissances nécessaires à son utilisation, en particulier en ce qui concerne les risques éventuels. Le déplacement de l'appareil est uniquement autorisé dans la pièce à des fins de nettoyage ou pour que le patient y ait accès. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour transporter les patients.

Cet appareil a été exclusivement conçu pour être utilisé dans des locaux et dans des conditions ambiantes normales et peut être utilisé dans les lieux suivants :

laboratoires, cabinets médicaux, pièces adaptées aux examens et aux traitements médicaux, hôpitaux, cliniques, cabinets de kinésithérapie et d'ergothérapie, cabinets de consultation.

Cette table d'examen n'est pas adaptée aux opérations chirurgicales.

#### Répond aux dispositions pertinentes de la directive (UE) 2017/745, article 19, annexe IV du 5 avril 2017.

Nous confirmons par la présente la conformité du produit avec la directive mentionnée ci-dessus.

En tant que fabricant, nous sommes seuls responsables de l'émission de cette déclaration de conformité UE.  
Déclaration de conformité

Marquage :



Bielefeld, le 01/03/2023

**K.H. DEWERT GmbH**

La direction

**Liste de vérification pour l'entretien et le contrôle technique  
selon IEC 62353 et DGUV Règlement 3 (prévention des accidents du travail en Allemagne)**



Appareil \_\_\_\_\_  
 Nom du modèle \_\_\_\_\_  
 Fabricant K.H. Dewert GmbH  
 N° de série \_\_\_\_\_  
 Emplacement \_\_\_\_\_  
 Responsable \_\_\_\_\_  
 Date, pers. chargée du contrôle \_\_\_\_\_  
 Nom de la motorisation \_\_\_\_\_

Contrôles	OK	Défaut	Description du défaut
-----------	----	--------	-----------------------

<b>Contrôle visuel</b>			
------------------------	--	--	--

L'impression globale de la table d'examen est-elle satisfaisante ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Étiquetage, marquage CE, plaque signalétique en place ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Mode d'emploi du fabricant disponible et accessible ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Espace disponible suffisant lorsque toutes les fonctions de réglage sont exécutées ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Construction mécanique en parfait état ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Soudures sans détériorations visibles ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Raccords à vis corrects et complets ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sellerie non endommagée ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Fixation de la sellerie correcte ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tous les éléments mécaniques sont intacts et complets ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Installation électrique et câble de réseau en parfait état ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tous les interrupteurs et toutes les câbles en parfait état ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

<b>Contrôle du fonctionnement</b>			
-----------------------------------	--	--	--

**Avec réglage en hauteur par moteur électrique :**

Actionner tous les moteurs dans les deux positions finales avec la commande au pied ou à main jusqu'à l'arrêt automatique afin de garantir que :

* le mécanisme de la table fonctionne sans collision et sans blocage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* aucun câble/aucun raccordement n'est tendu, coincé ou ne peut être endommagé d'une autre façon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* les moteurs fonctionnent sans émettre de bruits suspects	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* la désactivation des moteurs en position finale fonctionne parfaitement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

La commande au pied / commande à main / barre de commande au pied fonctionne sans interférence	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
--	--------------------------	--------------------------	-------

Le câble électrique et la fiche électrique sont-ils en parfait état ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Pose correcte et sûre du câble électrique et du raccordement ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Contrôle du dispositif de sécurité:

La fonction « appuyer deux fois » fonctionne-t-elle correctement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Moteur de roue libre: Roue libre ne nécessite pas d'entretien, aucune vérification nécessaire			_____

**Avec réglage en hauteur hydraulique :**

Fonctionnement correct ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Contrôler en actionnant les pédales jusqu'à ce que la table atteigne la position maximale			_____

Actionner env. 5-10 x de plus (pour éliminer l'air éventuellement présent dans le système)

	OK	Défaut	Description du défaut
La hauteur est-elle maintenue ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
La pompe hydraulique présente-t-elle une fuite ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
La table descend-elle facilement ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Contrôler en actionnant les pédales pour faire descendre la table			
Niveau sonore élevé ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Nettoyer la tige de piston avec un chiffon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Fonctions de réglage de la table d'examen :**

Crans dentés - Dispositif de blocage total - Vérin à gaz

**Contrôle des crans dentés : soulever la section du plateau de la table**

Les 2 crans dentés s'engagent-ils de manière sûre ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
L'engagement est-il homogène ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
L'engagement est-il possible dans toutes les positions de réglage ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Contrôle du dispositif de blocage total : soulever la section du plateau de la table**

La section est-elle maintenue de manière sûre à chaque hauteur ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Effectuer aussi un test avec une charge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
La manœuvrabilité est-elle garantie sans gêne ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
(= déplacement de la section du plateau de la table sans fixation du levier)			

**Contrôle du vérin à gaz : soulever la section du plateau de la table**

Le vérin à gaz réagit-il lors du déclenchement ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
La section est-elle maintenue de manière sûre à chaque hauteur ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
La tige de piston du vérin à gaz est-elle exempte de graisse et sans fuite ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Nettoyer la tige de piston avec un chiffon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Accessoires :**

Accessoires (sangles, rembourrages de sangles, passants, dérouleurs de papier, accoudoirs, etc.) non endommagés et fixation/fonction sûre possible ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Toutes les vis à croisillon nécessaires sont-elles en place ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Mobilité (le cas échéant) :**

Roulettes en parfait état, fonctionnent-elles librement ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Raccordement au piètement non endommagé ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Resserrer tous les raccords vissés (en cas de dispositif de blocage central, Resserrer aussi les vis sans tête des leviers de commutation)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Effet de freinage sûr ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Contrôler l'efficacité du blocage des freins en tirant et en poussant la table	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Mobilité centrale :**

Leviers doivent reposer contre le cadre, serrer les vis de fixation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Leviers de changement de vitesse sur le cadre doivent être centrés dans la rainure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Serrer les vis sans tête sur les leviers de changement de vitesse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Contrôle du châssis :**

Contrôler les raccords vissés des ciseaux :			
Contrôler avec la clé la stabilité du serrage des 6 vis de fixation des ciseaux, en retirant les capuchons noirs, et des vis à six pans creux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Contrôle de la barrière :**

Réglage facile possible sans gêne (coincement) ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Arrêt impeccable lors de son installation/rangement ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Barrière escamotable sur le côté :**

Pas de réglage possible sans tirer sur le bouton d'arrêt ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Enclenchement impeccable dans les positions finales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Contrôle électrique**

Mesure du courant de fuite (classe de protection II, degré de protection B)  
(valeur max. autorisée 0,1 mA) Valeur mesurée : \_\_\_\_\_

Essai du conducteur de protection (uniquement pour classe de protection I, degré de protection B, tables d'examen à colonne de levage série 6000)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
--	--------------------------	--------------------------	--

**Évaluation finale**

Absence totale de défauts ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
L'appareil est-il mis hors service jusqu'à réparation ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Remarques	_____		

Lieu/Date/Signature de la personne chargée du contrôle

Prochain contrôle